



PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT,  
LE TEMPS DE LA MÉTAMORPHOSE

MARS-DÉCEMBRE 2013  
DOSSIER DE PRESSE



## EDITO

Pour 2013, année Capitale, nous avons choisi de nous associer à l'aventure d'*Ulysse* initiée et coordonnée par le FRAC PACA et de densifier notre itinéraire artistique à l'échelle du territoire.

À partir de la phrase de Maurice Blanchot « Peu à peu quoique aussitôt... le temps de la métamorphose », les artistes ont tous travaillé sur la notion de métamorphose et réfléchi sur le processus de transformation.

Au Château Grand Boise à Trets, Alain Domagala et Liselot Van der Heijden ont pris en compte les transformations psychologiques provoquées par le temps : Ulysse lorsqu'il retrouve Ithaque sa terre natale, n'est plus le même, le temps a opéré sur lui, au point de le rendre méconnaissable. L'homme aux mille ruses, au terme de son périple a perdu ses repères, il se mesure alors à la vacuité et au principe de finitude. John Deneuve et Colin Champsaur explorent le procédé de la modification, dans la logique du compte à rebours, celui qui sous l'action de la corrosion, de la destruction, de l'enfouissement détermine la ruine et ses vestiges.

Au Domaine de Saint Ser à Puyloubier, Benjamin Marianne a bousculé et traversé des espaces intersidéraux sur le mode de la catastrophe, proposant une version totalement décalée de la quête d'Ulysse, envisagée là comme une aventure fantastique et fictionnelle. Karim Ghelloussi et Yuhsin U Chang ont exploré les conditions de la transformation sous l'angle de l'anamorphose ou comme émergence d'une matrice géologique aux méandres rhizomiques. Olivier Nattes s'est posé la question du sensible et du sensoriel dans une construction propice au repos, à la méditation, comme « Omphalos » de la lente maturation qui précède tout changement. Quant à Miguel Palma son dispositif de réfléchissement de l'image en miroir, bouscule notre perception de l'environnement et nous introduit dans un univers où le réel s'est disloqué dans une vision fragmentée et cosmologique du paysage.

Yazid Oulab au village de Puyloubier a décidé de faire une œuvre poétique et sonore en résonance avec celles qu'il a produites au Centre Richebois : il réalise une installation circulaire, métaphore de l'éternel voyage dans lequel départ et retour se confondent au rythme d'un mouvement ondulatoire perpétuel.



### EDITO

Le périple se poursuit au Jardin des cinq sens et des formes premières où Vaulot et Dyèvre transforment la nature en artifice en installant le long d'un circuit dans la pinède, des objets hybrides et composites à valeur d'usage. Claire Tabouret propose une variation sur le portrait à partir de la figure d'Isabelle Eberhardt, voyageuse et mystique en quête permanente de son Orient. À Lambesc, Françoise Pérovitch et Marie Thébault nous entraînent dans un univers fantasmatique, onirique ou le « Je » et son double interroge l'identité une et multiple.

Le circuit des résidences, comme une boucle se termine ou débute à Marseille, au Centre Richebois. En promontoire sur la mer et face à l'autre rive de la Méditerranée, Yazid Oulab, en collaboration avec les résidents, participants aux ateliers de création, a réalisé deux œuvres emblématiques du voyage, de l'exil, de l'errance qui entraînent tout voyageur à se perdre pour se retrouver métamorphosé, mais cependant toujours le même. Il modifie l'astrolabe du navigateur, brouille les itinéraires, pour nous conduire à la halte sous le secret du refuge de tuiles, à questionner notre propre rapport au temps et à l'altérité.

Pour chacun des artistes ce temps de production à l'instar du voyage d'Ulysse est une mise à l'épreuve. Ils se sont affrontés à l'expérience du « dehors », dans une volonté de répondre au plus juste à la thématique, de pousser les limites de leurs problématiques formelles et de faire le pari d'une expérimentation réussie pour le bonheur du visiteur.

Bernadette Clot-Goudard  
Directrice





## L'association

L'association voyons voir | art contemporain et territoire développe un réseau de résidences d'artistes et de productions d'œuvres visuelles sur l'ensemble du territoire régional PACA. L'objectif de ce réseau est de relier par l'intermédiaire d'œuvres contemporaines, les sites remarquables du paysage et du patrimoine, les domaines viticoles, l'environnement et les hommes.

## Ulysses, un itinéraire d'art contemporain

Le projet *Ulysses*, un itinéraire d'art contemporain est initié et coordonné par le FRAC Provence-Alpes-Côte-d'Azur sur l'ensemble du territoire de Marseille-Provence 2013 réunit plus de soixante lieux et une quarantaine d'acteurs partenaires au long d'un itinéraire qui se déclinent en six escales.



# PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT #5

le temps de la métamorphose  
exposition du 5 mai au 31 décembre 2013

## + Château Grand Boise

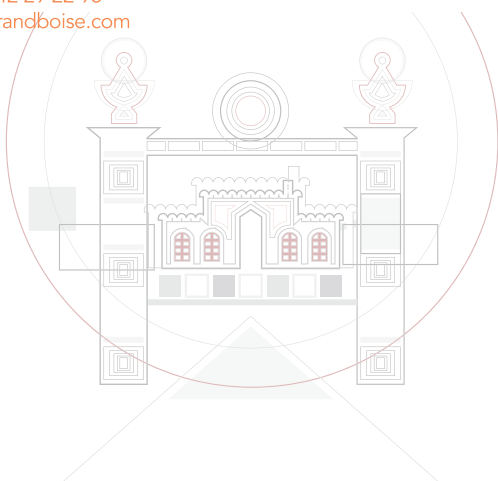
Sur un lieu naturellement propice, 77 parcelles de vignes sont disséminées au sein d'un vaste domaine de 500 hectares à flanc de montagne. Elles forment ici et là de petites terrasses face à la montagne Sainte-Victoire.

La vigne y est cultivée depuis plusieurs siècles. Patiemment, en harmonie avec la nature et les bois qui l'entourent, l'homme arpente les chemins pour aller cultiver la vigne là où elle lui donne les meilleurs raisins.

Le terroir est celui de la nouvelle appellation Sainte Victoire, un écosystème naturellement favorable à la vigne depuis l'époque romaine. Château Grand Boise y est le domaine le plus élevé, les vignes se situant entre 300 et 640 mètres. La combinaison de l'altitude avec un bon ensoleillement permet d'obtenir des vins d'une belle fraîcheur et d'un grand équilibre.

Les origines connues de La Grand'Boise en tant que domaine remontent à 1610, date du plus ancien acte de propriété retrouvé. C'est en 1879 que les trois domaines (Grand'Boise, Cabasude et Les Brunets) s'unissent pour n'en former qu'un.

1536 Chemin de Grisole - BP n°2  
13530 TRET  
tél. 04 42 29 22 95  
[www.grandboise.com](http://www.grandboise.com)



#5

CHÂTEAU  
GRAND BOISE



# PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT #5

## le temps de la métamorphose

### Colin Champsaur

Vit et travaille à Marseille  
DNSEP - Marseille

#### *Remises, aux chants secrets #3*

Comment faire du différent avec du même, utiliser les mêmes matériaux pour créer des formes de prime abord similaires et cependant différentes. Entre contenu et contenant deux types de matériaux se conjuguent, l'un stable et l'autre malléable, puisque mental.

Trois remises de jardin disposées sur un socle interrogeant aussi bien le dispositif de la résidence et de l'œuvre in situ que le procédé de la métamorphose et des ses états intermédiaires. Comme dans le jeu des 7 erreurs, le visiteur tentera de trouver les modifications puis trouvant les portes closes, sera amené à penser le contenu de chacune des remises.

#### Expositions personnelles récentes :

2012 - 3bisF, Aix-en-Provence

2011 - Show room art-o-rama, Friche la Belle de Mai, Marseille

2010 - *Petites morts et autres traboules*, une invitation de Colin Champsaur, avec Charlie Jeffery, Marion Mahu, Julien Tiberi, La Générale en Manufacture, Sèvres

2009 - *Les trous comblés ne se voient pas*, diffusion vidéos dans le cadre de Rien à voir, Instants chavirés, Montreuil

- *Bis naturae*, Mange disque, Paris

#### Aides, prix, résidences :

2012 - Résidence croisée Astérides – IAAB, Bâle

2011 - Résidence, 3bisF, Aix-en-Provence

2009 - Résidence, La Générale en Manufacture, Sèvres

2008 - Résidence, Ateliers d'artistes de la Ville de Marseille

2007 - Résidence, Cul de sac, association Tohu bohu, Marseille



Colin Champsaur, *Remises, aux champs secrets #3*, 2013, remise de jardin en métal, socle L : 490 x H: 240 x 220 cm, courtesy Jean-Christophe Lett.

# #5

CHÂTEAU  
GRAND BOISE



# PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT #5

## le temps de la métamorphose

### John Deneuve

Vit et travaille à Marseille, diplômée de Arts décoratifs, Strasbourg.

« No hay camino, hay que caminar » Luigi Nono

Au bord de l'étang, au milieu des roseaux un amas de fer rouillé gît. John Deneuve a repris la figure emblématique de la série télévisée Ulysse 31, Nono le Robot, fidèle compagnon de Télémaque en le transformant en une vanité. Le Nono est représenté morcelé et rouillé, effet qui va s'accroître sous l'action des éléments naturels durant l'exposition sur le Domaine. Son usure comme son démembrement reflètent ceux de notre esprit critique cherchant à lutter, en vain comme Ulysse face aux dieux, face à la vacuité de la culture de masse.

Biographie sélective :

Expositions personnelles

2013 - Carte Blanche Tchikebe, Marseille

2011 - Exposition « Christstollen » Galerie La Tangente Marseille

- Exposition «Parade Nuptiale» Fotokino Marseille

2007- Exposition «Merci Monsieur» Galerie Porte Avion Marseille

2006 - Exposition «Catherine Deneuve» Galerie Porte Avion Marseille

Aides, prix, résidences

2013 - Grim Montevideo Marseille

2008 - Astérides Marseille

Filmographie

2012 - Série animée "Education Sexuelle" co-réalisée avec Doudoubou pour Arte Creative

- Videoclip "Polygonal-Egg" pour Sugarcraft co-réalisé avec Doudoubou

2011 - Videoclip "Lemon in Sexxx" pour Cancan (Biomix) co-réalisé avec Doudoubou

2010 - Videoclip "Smelly sunday Girl"

2008 - Vidéo "Aventure cérébrale"

2006 - Vidéo "Ferrari GT"

- Vidéo "Lignes"

2004 - Vidéo "Timewarp"



John Deneuve, *No hay camino, hay que caminar*, 2013, métal peint, H: 1m90, co-production de l'Atelier Ni, courtesy Jean-Christophe Lett.

#5

CHÂTEAU  
GRAND BOISE



# PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT #5

## le temps de la métamorphose

### Alain Domagala

Vit et travaille à Marseille  
DNSEP - Villa Arson, Nice

*Nous voyagerons debout*

Au détour du chemin, une voie de garage aménagée dans le paysage accueille un étrange véhicule de couleur jaune, monospace : un cerceuil extrudé en un profil dynamique, ses roues sans époque.

En en faisant le tour, nous découvrons ni porte ni trappe pour y pénétrer. Seule une inscription sur l'arrière, gravée dans la matière nous indique le chemin « Nous voyagerons debout », promesse d'un avenir glorieux.

La métamorphose rythme le Naturel, elle est le moteur d'un mouvement perpétuel. Elle contingente nos existences labiles et à terme nous fait rejoindre les grands cycles.

Cet objet est pensé comme métamorphose de la métamorphose. Il est à la fois chariot nous menant à la conquête de nouveaux espaces et meuble ultime, véhicule pour l'éternité. Le jaune signale l'ambivalence, le triomphe de la vie et son aspect toxique.

Expositions personnelles récentes :

- 2009 - Galerie Jacques Girard, Toulouse
- 2008 - *Aux adversaires tenaces*, Galerie du Tableau, Marseille
- Alain Domagala/Julien Tibéri, Galerie Athanor, Marseille
- 2007 - Galerie Jacques Girard, Toulouse
- *Le temps à l'épreuve de la patience*, SMP, Marseille

Aides, prix, résidences :

- Depuis 2001 : Atelier ART.M, Friche la Belle de Mai, Marseille
- 2009 - Résidence, Le vent des forêts, Espace Rural d'art contemporain (55)
- 2008 - Résidence, Visite ma tente, SMP, Marseille

Collections publiques et privées :

- Frac Alsace, 2000
- Présence dans des collections privées



Alain Domagala, *Nous voyagerons debout*, 2013, bois, peinture, courtesy Jean-Christophe Lett.

#5

CHÂTEAU  
GRAND BOISE





# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #5

## le temps de la métamorphose

### Liselot van der Heijden

Vit et travaille à New York  
Diplômée du Hunter College, New York, NY

#### *Entr'acte*

Le temps est suspendu. Deux générations se font face. L'une réminiscente d'une jeunesse passée, l'autre vision du futur. 20 ans les séparent, le plus jeune semble redouter la vision de celui qu'il pourrait devenir. L'ainé est plus résigné, comme apaisé. Ils se jugent du regard, se mesurent, un combat silencieux fait rage dans l'espace qui les sépare. La vidéo accompagnée d'une musique électronique aux sonorités proches de celles des films de Western, amène le spectateur à se demander si le temps métamorphose l'homme, le rend autre, sans liens avec celui qu'il était. Les années qui passent, les expériences qui jalonnent la vie nous changent-elles au point que l'on ne pourrait se reconnaître si on avait sous les yeux une vision de soi surgissant du passé ou du futur ?

#### Expositions personnelles récentes :

2013 - Kent Fine Art, NYC, *Face to Face*, solo exhibition  
Montclair Art Museum and Bloomfield College, NJ, *Bloomfield Avenue Hotline*, a public art project in collaboration with Karina Aguilera Skvirsky

2012 - Montclair Art Museum, Montclair, NJ, *New Media/ New Forms*, curated by Alexandra Schwarz and Kelly Baum, 2 installations

- MMX, Berlin, Video Box, *Liselot van der Heijden: Imagine*

2011 - LMAK Projects, New York, *Les Uns et Les Autres*, solo exhibition

2010 - Smart Project Space, Amsterdam, *False Metaphors*, solo exhibition

2009 - LMAK Projects, NYC, *Dissonance*, solo exhibition

#### Collections publiques et privées :

Museum of Modern Art Library, Peter Norton Collection, DAKIS, Sagamore Video Collection, Werner Kramarsky, Gabriella DeFerrari, Agnes Gund, Arizona State University Art Museum, San Jose State University School of Art and Design, Videochroniques, Nice, France, Imagespassages, Annecy, France.



Liselot van der Heijden, *Entr'acte*, still vidéo, 2013, courtesy de l'artiste.

#5

CHÂTEAU  
GRAND BOISE



# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #5

## le temps de la métamorphose

### Partenariat avec l'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence

Cette année, voyons voir l'art contemporain et territoire a initié un programme de résidence à destination d'un élève de l'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence. Ce jeune artiste a ainsi la possibilité de se confronter à la réalité d'une résidence, de travailler aux côtés d'artistes plus confirmés et de bénéficier d'un temps dédié à la recherche et à la production.

### Ugo Cerina

Vit et travaille à Marseille

#### *White cubes*

Le travail comme art et l'art au travail, tant dans sa mise en place que dans l'esthétique finale recherchée, l'intéresse par ses mutations. Dans l'espace effondré d'un mur de restanque, contre la terre et les pierres grises, il insère un éboulement de cubes de céramique blanche, reconstitue en partie la paroi dans une version sophistiquée qui se substitue à l'appareillage antique de la pierre au profit d'un geste artistique citationnel.

#### Biographie sélective :

Etudiant en 5<sup>ème</sup> année de l'École Supérieure d'Art d'Aix-en-Provence

#### Expositions

- 2012 - exposition collective au Domaine du Château d'Avignon
- 2011 - exposition lors du Rungdang de la Kunstakademie de Munster, Allemagne
- 2010 - exposition collective au Domaine du Château d'Avignon
- 2008 - exposition à la citadelle de St Florent



Ugo Cerina, *White cubes*, travail préparatoire, 2013, courtesy de l'artiste.

#5

CHÂTEAU  
GRAND BOISE



# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #5

le temps de la métamorphose  
conférence samedi 4 mai à 15h

Bruno Marmirolli

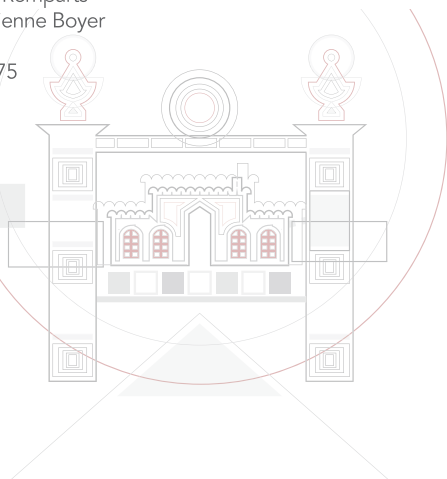
Dans le cadre du projet *Ulysses*, l'association invite l'architecte de formation, auteur et spécialiste des jardins, Bruno Marmirolli à animer une conférence sur le thème suivant : quelle lecture du monde contemporain à travers le jardin dans l'*Odyssée* ?

Le jardin est un élément central des grands épisodes du mythe homérique et abrite en son sein la plus naturelle des transformations que représente le cycle de vie des plantes.

Extrait de *Jardins et paysages de l'Antiquité. Grèce & Rome* :

«Le jardin, qu'il soit verger, espace de cultures de plantes potagères, cour de temple, jardin palatial ou privatif, est un espace clairement délimité, où un savoir-faire technique est mis au service d'un idéal. La projection symbolique témoigne du souhait de recréer un paradis originel, d'asservir le règne végétal, de montrer de manière ostentatoire sa fortune ou de s'attirer la bienveillance des dieux. Elle se matérialise au travers de réalisations de différentes échelles, depuis les parcs jusqu'aux espaces intimes des patios, toutes réunies sous le vocable de "jardin" dont la mise en œuvre est directement issue de l'origine agricole des cultures et d'une conscience du divin.»

Château des Remparts  
Boulevard Étienne Boyer  
13530 Trets  
04 42 61 23 75



Couverture de *Jardins et paysages de l'Antiquité. Grèce & Rome* de Aude Gros de Beler, Bruno Marmirolli, Alain Renouf, 2009, Actes Sud.

#5

CHÂTEAU  
DES REMPARTS



# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #2

le temps de la métamorphose  
exposition du 8 mai au 20 octobre 2013

## + Lavoir municipal de Lambesc

Le lavoir municipal de la ville de Lambesc est une solide bâtisse du XVIème siècle, en parfait état de conservation réalisée en pierres typiques de la commune. Ses arches soutiennent un toit en pierre plates qui abrite quatre doubles bassins alimentés par les eaux de la Bonne Fontaine.

Boulevard de la République  
13410 Lambesc  
04 42 17 00 62  
[www.lambesc.fr](http://www.lambesc.fr)



## + Château Calavon

Le Château de Calavon, propriété de la famille Audibert depuis cinq générations, est sans nul doute le plus ancien domaine viticole de la commune de Lambesc. Exploité depuis l'époque des princes d'Orange, le domaine fut morcelé à la Révolution, puis peu à peu reconstruit. Situé dans l'appellation Coteaux d'Aix-en-Provence, l'histoire du Château est intimement liée à celle de ses vins.

Au Château de Calavon, les vins sont depuis toujours réputés pour leur caractère : aromatiques, puissants et structurés. Les vins rouges et les rosés sont régulièrement cités dans les guides et médaillés dans les concours.

Depuis plusieurs années, le domaine s'est fixé de nombreux objectifs qualitatifs parmi lesquels l'élaboration d'un vin blanc de grande finesse, et de grands vins rouges d'exception, véritable expression de notre terroir.

12 avenue de Badonviller  
BP 4  
13410 Lambesc  
0442571537  
[www.chateaudecalavon.com](http://www.chateaudecalavon.com)



# #2

## CHÂTEAU CALAVON



# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #2

## le temps de la métamorphose

### Françoise Pétrovitch

Vit et travaille à Cachan

#### ÉCHO

Avec cette nouvelle vidéo Françoise Pétrovitch souhaite questionner le double, le dédoublement, la mise en abîme au propre comme au figuré.

Pour renforcer cette idée, elle choisit de projeter son film dans le bassin du lavoir municipal où l'eau sombre devient écran. Comme souvent dans sa pratique, les dessins sont des lavis d'encres, technique liquide comme un écho visuel de la profondeur de l'eau.

Les dessins préparatoires qui ont servi à la réalisation du film d'animation sont présentés à la cave du Château Calavon, pendant les 15 jours suivant l'inauguration.

Cette vidéo est également visible au Domaine du Château d'Avignon, dans le cadre de l'exposition *Egarements* qui se tient du 15 juin au 20 octobre 2013.

Expositions personnelles récentes :

2013 - Semiose galerie, Paris

2012 - Musée de l'Abbaye, Saint-Claude

- French Institute Alliance Française, New York

2011 - Musée de la Chasse et de la Nature, Paris

- *Roses révérences*, Galerie RX, Paris

2010 - *Erröten*, Galerie Jordan Seydoux, Berlin

2009 - *Forget me not*, Jardin de l'Hôtel Salomon de Rothschild, Paris

Collections publiques et privées :

Fonds National d'Art Contemporain, Paris ; MACVAL, Vitry-sur-Seine ; Musée d'art moderne de Saint-Etienne ; FRAC Haute Normandie et Alsace ; Bibliothèque Nationale, Paris ; Fonds municipal de la Ville de Paris, Paris ; Musée-Château, Annecy ; Musée, Sens ; Musée de la Poste, Paris ; La Collection Choisy, Choisy-le-Roi ; Bibliothèque Centre Georges Pompidou, Paris ; Musée Georges de La Tour - Vic sur Seille, Musée de la Chasse et de la Nature, Paris ; Collection Daniel et Florence Guerlain ; Fondation Salomon ; Fondation Colas ; Leepa rattner muséum, Tarpon Springs (USA)



Françoise Pétrovitch, *ÉCHO*, aquarelle extraite de la vidéo, 2013, courtesy de l'artiste

#2

CHÂTEAU  
CALAVON



# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #2

## le temps de la métamorphose

### Marie Thébault

Vit et travaille à Marseille  
DNSEP - Aix-en-Provence

#### *Une chambre d'exposition*

Dans la continuité d'*Une chambre d'exposition I* présentée à Lambesc en octobre 2012, l'artiste interprète l'*Odyssée* et plus particulièrement l'épisode des retrouvailles entre Pénélope et Ulysse. En effet afin que son épouse le reconnaisse notre héros évoque un souvenir partagé. Marie Thébault nous fait ainsi entrer dans un monde où les femmes deviennent fleurs, et où la rose devient le fil d'Ariane de ce périple tout en réminiscences et métamorphoses.

« Peu à peu onirique, en filiation de mots.  
Une métamorphose sur l'ovale d'un visage.

Processus de transformation, indices visibles de l'humain au végétal.  
Le lit, comme un motif, prétexte une mise en scène.

Architecture & composition (draps, oreillers, couvertures...) »  
Marie Thébault

#### Expositions personnelles récentes :

2012 - *Une chambre d'exposition I*, association voyons voir, Lambesc

2011 - *Diacranus Diachronos*, Librairie le Lièvre de Mars, Marseille

2008 - 3bisf, Aix en Provence

#### Aides, prix, résidences :

2011 - Cité Internationale des Arts, Paris

2008 - Résidences internationales d'artistes, Région Midi-Pyrénées Centre d'art MAGP

- Maisons Daura Georges Pompidou, Saint-Cirq-Lapopie

- Aide individuelle à la création DRAC PACA.

- Bourse de résidence Centre d'art MAGP, Saint-Cirq-Lapopie

#### Collections publiques et privées :

Arthothèque Régionale du Lot, Cahors



Marie Thébault, *Une chambre d'exposition, vue d'atelier, 2013*, courtesy de l'artiste.

# #2

## CHÂTEAU CALAVON



# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #4

le temps de la métamorphose

exposition du 26 mai au 31 décembre 2013

## + Domaine de Saint-Ser

Avec le privilège rare d'être classé dans sa totalité dans l'aire géographique de l'appellation Côtes de Provence Sainte-Victoire, il couvre une superficie de 47 hectares profitant de caractéristiques géologiques et climatiques idéales.

Les vignes, cultivées en coteaux, jouissent par leur exposition plein sud d'un ensoleillement extraordinaire grâce, notamment, au phénomène de réverbération des rayons du soleil sur la pierre blanche de la montagne.

Cette luminosité favorise la photosynthèse qui accentue la concentration des grappes. De plus, la configuration de Sainte-Victoire permet d'éviter les orages d'été qui glissent sur son versant nord et se déclenchent sur les localités voisines.

Le sol argilo-calcaire, pierreux et pauvre, est favorable à la production de raisin de qualité et confère aux vins une souplesse naturelle.

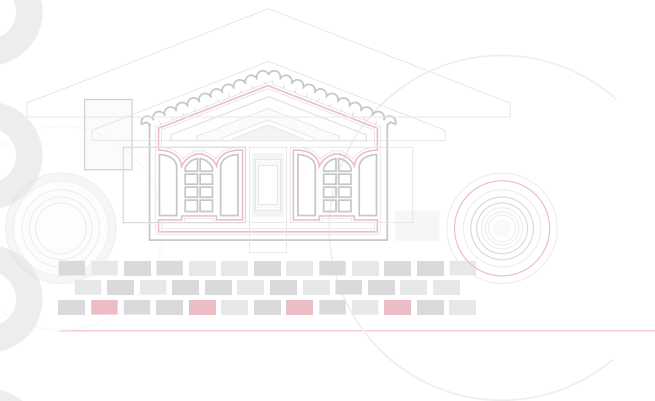
Le Mistral, vent du nord, fait partie intégrante de la vie provençale. Il contourne la Sainte-Victoire et permet de sécher les vignes après la pluie, d'assainir le vignoble et de contribuer à la maturité des raisins.

Route Cézanne - RD17  
13114 PUYLOUBIER  
tel. 04 42 66 30 81  
[www.saint-ser.fr](http://www.saint-ser.fr)



# #4

DOMAINE  
DE SAINT-SER





# PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT #4

## le temps de la métamorphose

### Yuhsin U Chang

Vit et travaille à Paris  
DNSEP - Bourges

#### *Arcane de la montagne*

L'installation située face à la montagne Sainte Victoire, en relation directe avec elle, met en scène le vivant et le changement perpétuel. Il s'agit d'une parcelle construite creusée au sol qui reflète « l'esprit de la montagne ». On y observe des veines blanches se rejoignant vers le centre d'où émerge une forme creuse, un corps pétrifié comme asséché, une peau qui se révélerait après un effondrement nous dévoilant un passé sous-jacent où des racines offrent une mystérieuse cartographie. Cette installation in-situ saisie dans le vif suscitera sa propre finitude. Structure fragile mais dynamique elle semblera se mouvoir et s'altérer avec le temps.

#### Expositions personnelles récentes :

- 2013 - Central Institute of Technology, Perth, Australie
- 2012 - *Natures Fardées*, A2Z Art Gallery, Ivry-sur-Seine, France
- 2010 - *Dark Ground*, Taipei Artiste Village, Taipei, Taïwan
- *Flux et Reflux*, Galerie YR, Paris, France
- 2009 - *Mitate*, Galerie YR, Paris, France

#### Aides, prix, résidences

- 2013 - Résidence à Central Institute of Technology, Perth, Australie
- Résidence aux Maisons Daura, Saint-Cirq-Lapopie, France
- Résidence au Centre d'Art Contemporain de Pontmain, Pontmain, France
- 2012 - Soutien de DRAC - Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France, aide individuelle à la création, France
- 2011 - Résidence à L'Usine Utópik - Centre de Création Contemporaine, Tessy-sur-Vire, France
- 2010 - Soutien de la Mairie de Paris - Département de l'art dans la ville, aide individuelle au projet d'arts plastiques, France
- 2009 - Soutien du Centre National des Arts Plastiques
- Ministère de la Culture et de la communication, aide à la première exposition, France



Yuhsin U Chang, *Arcane de la montagne*, 2013, résine, peinture, I: 1m90, courtoisie de l'artiste.

# #4

DOMAINE  
DE SAINT-SER





# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #4

## le temps de la métamorphose

### Karim Ghelloussi

Vit et travaille à Nice  
DNSEP - Villa Arson, Nice

*Sans titre (comme les brûleurs de la mer sombrent)*

Karim Ghelloussi a choisi de traiter la métamorphose sous l'angle particulier de l'anamorphose, qui implique un déplacement du regardeur à la recherche du point de vue qui révèle l'image.

Des formes émergent doucement dissimulées derrière de grands cyprès. C'est au moment où l'on arrive au point choisi par l'artiste, que notre cheminement vers l'œuvre touche à son but et nous fait découvrir des personnages en transit. Viennent-ils d'accoster sur ces terres riches et nourricières ou quittent-ils ce havre de paix pour repartir dans leur errance ?

Expositions personnelles récentes :

2012 - *Au désert j'ai dû me rendre*, une proposition du FRAC PACA, Tourettes-sur-Loup

- *Au désert j'ai dû me rendre*, une proposition du FRAC PACA, La Gaude

2011 - *Ô jardim botânico tropical*, Espace d'Art Le Moulin, La-Valette-du-Var

2010 - Galerie Favardin & De Verneuil, Paris

- *Aude a la peau lisse*, Galerie Martagon, Malaucène

- Espace Diderot, Tripode, Rezé

2009 - *Le nevi del Kilimandjaro*, Galerie Catherine Issert, Saint-Paul

2008 - Dialogue Karim Ghelloussi Philippe Mayaux, Centre Régional d'Art Contemporain Languedoc-Roussillon, Sète

Aides, prix, résidences :

2012 - Aide à la création, DRAC PACA

- Résidence Cité Internationale des Arts, Paris

2009 - Bourse de recherche du CNAP (Centre National des Arts Plastiques)

- Résidence 008 Art Center, Pékin, Chine

Collections publiques et privées :

Frac Pays-de-Loire, Ile de France, Paca

Présence dans des collections privées



Karim Ghelloussi, *Sans titre (au désert j'ai dû me rendre)*, 2013, personnages : résine, modules : bois peint, dimensions variables, courtesy Jean-Christophe Lett.

# #4

DOMAINE  
DE SAINT-SER



# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #4

## le temps de la métamorphose

### Benjamin Marianne

Vit et travaille à Marseille  
DNSEP - Marseille

#### *The Darwin Rogers Limited*

Le sac de cuir donné par le dieu Zéphir à Ulysse et qui enferme tous les vents qui l'éloigneraient de chez lui aurait-il été ouvert dans l'espace pour qu'un vaisseau spatial se crashe ainsi au milieu des vignes ?

Benjamin Marianne a décidé de se réapproprier la figure du héros homérique pour le transformer en un personnage moderne dont les aventures se passent dans le cosmos. Cette œuvre qui fait directement référence à Charles Darwin, Buck Rogers (héros archétypal de science-fiction américaine) et *The Darjeeling Limited* (film de Wes Anderson racontant le voyage initiatique de trois frères) nous offre une plongée dans un monde psychédélique et catastrophique altérant définitivement notre appréhension de ce territoire agricole. Ici la métamorphose est plus de l'ordre d'une forme incroyable émergeant d'un chaos cosmologique.

Expositions personnelles récentes :

2012 - *Archigasmie/zoolâtrie*, 3Bisf, Aix-en-Provence

2011 - *La Voce Del Seno*, Galerie G, La Garde

2010 - *Urbanité Zoorgasmique*, Galerie Bonneau-Samames, Marseille

Aides, prix, résidences

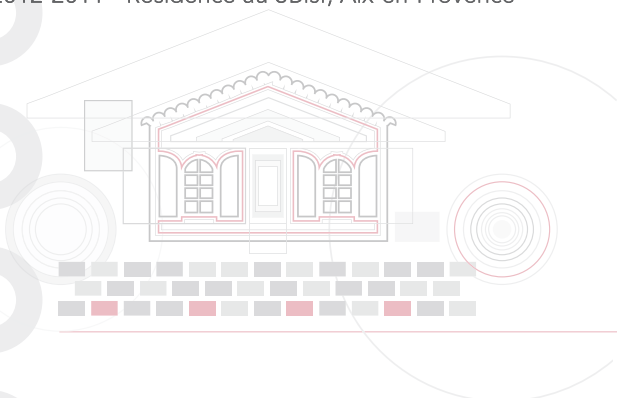
2012-2011 - Résidence au 3Bisf, Aix-en-Provence



Benjamin Marianne, *The Darwin Rogers Limited*, 2013, bateau, résine, peinture, L : 5,5m, l : 2m, H : 2,7m, courtesy de l'artiste.

# #4

DOMAINE  
DE SAINT-SER





# PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT #4

## le temps de la métamorphose

### Olivier Nattes

Vit et travaille à Marseille

#### Youlisse

Une étrange forme se détache sur les hauteurs du Domaine. Il s'agit de l'installation d'Olivier Nattes.

Il crée dans cet espace, les conditions idéales d'un véritable changement de perception du paysage à travers une lentille d'eau, de son propre corps et de ses sensations au point de métamorphoser pour un temps l'état d'esprit dans lequel se trouvait le visiteur avant d'entrer. Cette grotte devient lieu de repos, une bulle de fraîcheur et de régénérescence basée sur la métamorphose de l'eau qui permettra au visiteur de faire une halte dans son parcours de découverte de l'art contemporain sur le Domaine.

#### Expositions personnelles :

2012 - *Réflexion* / Sir Thomas Trop, sur une invitation de Julien Tiberi et Aurélien Môle, centre d'art contemporain Villa du Parc, Annemasse

*Marcher sur l'eau Deblosay*. Collaboration avec la compagnie Rara Woulib dans le cadre d'un événement théâtral, festival des arts de la rue de Chalon, sur Saône

2010 - *Bras*, exposition collective, galerie Moulrot jeu de Paume, église St Ferréol, Marseille

- *Réflexion*, Fête de la science, Marseille

- *Réflexion*, galerie Complex, Marseille

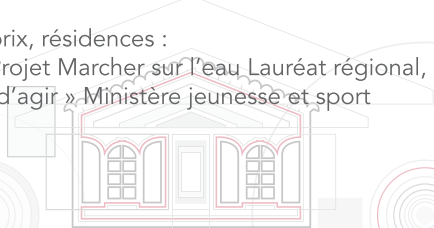
- *Vrac*, exposition de dessin au Pas de Porte, Marseille

#### Aides, prix, résidences :

2008 - Projet *Marcher sur l'eau* Lauréat régional, bourse « Envie d'agir », Ministère jeunesse et sport



Olivier Nattes, *Sans titre*, 2013, matériaux divers, L : 5m, l : 3m, courtesy de l'artiste.



# #4

DOMAINE  
DE SAINT-SER



# PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT #4

## le temps de la métamorphose

### Yazid Oulab

Vit et travaille à Marseille  
DNSEP - Marseille

#### *Le bol et le bâton*

Yazid Oulab propose sur le site de l'ancienne l'église Sainte Marie, une sculpture sonore et visuelle. Il y installe une composition faite de sortes de bols renversés en terre cuite, munis d'un battant dont la forme rappelle celle des clous mésopotamiens de la fraternité. L'ensemble se balance au gré du vent créant un univers sonore qui évoque le récit du voyageur dont l'histoire est inscrite par bribes sur les battants.

Cette œuvre a été réalisée en partenariat avec les tuileries Monier à Marseille - Saint André.

voyons voir présente également le travail de Yazid Oulab produit dans le cadre d'un Atelier de l'EuroMéditerranée au Centre Richebois à Marseille, du 18 mai au 31 décembre 2013.

#### Expositions personnelles récentes :

- 2013 - à venir - FRAC Paca, Marseille (programmée juin 2013)
- 2012 - Galerie Eric Dupont, Paris
- 2011 - *L'âge du graphite*, Maison Salvan, Labège
- 2010 - Galerie Eric Dupont, Paris
- *Tailler la montagne*, ESAC Pau Expo, Pau
- 2009 - Yazid Oulab Atelier Calder, Saché
- Yazid Oulab Maison Max Ernst, Huismes
- Yazid Oulab Eglise Saint Nicolas, Tavant
- *Le lien*, Centre d'art contemporain, Saint-Restitut
- 2008 - Galerie Eric Dupont, Paris

#### Aides, prix, résidences :

- 2012-2013 - Centre Richebois, Marseille, programme de résidences voyons voir | art contemporain et territoire
- 2009 - Atelier Calder, Saché, France

#### Collections publiques et privées :

- Ville de Marseille; Musée des Abattoirs, Toulouse
- FNAC, Paris; FRAC Picardie, Amiens; Fondation Musée d'Art Moderne Grand Duc Jean, Luxembourg
- Musée National d'Art Moderne (MNAM), Centre Georges Pompidou



Yazid Oulab, *Le bol et le bâton*, Atelier de l'EuroMéditerranée Marseille-Provence 2013, tuiles en terre cuite, dimensions variables, courtesy de l'artiste.

# #4

## EGLISE SAINTE MARIE



# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #3

le temps de la métamorphose

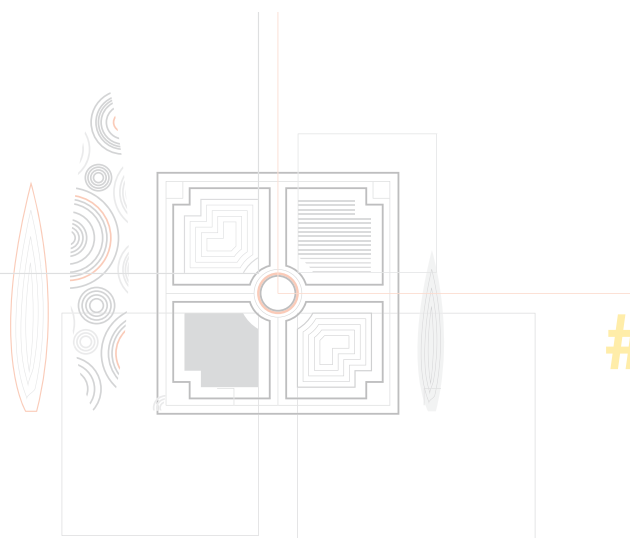
exposition du 1er juin au 30 septembre 2013

## Jardin des 5 sens et des Formes premières

Tout en respectant les vieux arbres de la garrigue originelle et en valorisant les essences méditerranéennes spontanées, des espaces plus élaborés ont été créés pour interpeler et solliciter les cinq sens des visiteurs.

Concomitamment, à partir des sculptures et des formes premières (triangles, cercles, carrés) intimement associées à la végétation une lecture symbolique est suggérée à qui veut bien l'entendre. L'allée d'eau, le jardin gris, le boudoir des senteurs, les graminées du toucher, les espaliers du goût, s'inscrivent dans une esthétique du baroque qui a présidé à l'organisation du lieu ainsi inscrit dans la continuité historique des jardins aixois.

220, chemin de Repentance à la forêt  
13100 Saint Marc Jaumegarde  
Tel ; 04 42 24 95 11  
[www.parcsetjardinspaca.com](http://www.parcsetjardinspaca.com)



#3

JARDIN  
DES 5 SENS



# PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT #3

## le temps de la métamorphose

### Vaulot&Dyèvre

Vivent et travaillent à Paris  
DNSEP - Paris.

#### *Anthropo-Scène*

Au Jardin des 5 sens et des Formes premières, Vaulot&Dyèvre proposent de porter un regard sur la relation que l'homme entretient avec la Nature via un projet de design manifeste et séquencé dans le territoire. C'est la scène de l'Homme, son petit spectacle au sein de la nature : Anthropo-Scène. Il s'agit d'une série d'installations qui montrent comment ces rapports se sont inversés au fil de l'histoire et de la progression technologique. La nature est métamorphosée par l'intervention humaine qui la transforme progressivement pour la faire évoluer vers des formes hybrides à valeur fonctionnelle.

#### Projets et expositions récentes :

- 2012 - Luminaires *Nymphéa*, édition Galerie Gosserez
- Tasses *Un café dans les nuages*, édition Non Sans Raison, 1er prix Design Agora, Ville de Bordeaux
- Céparateurs d'espaces *Carènes* pour les Designer's Day
- Cloches *Fantômes*, édition Cinna
- *Surfaces sensibles* - Design pour EDF R&D
- Design pour Renault SA
- Galerie du Palais Royal, exposition des Carènes
- *Insectopia* in *Sous les pavés, le design* au Lieu du Design
- *Bêtes Off* à la Conciergerie, commissaire d'exposition Claude d'Anthenaise

#### Scénographie :

- 2012 - Ecole de la Chambre Syndicale de la Couture Parisienne  
*L'ange au sourire* pour le Centre des Monuments Nationaux, au Palais du Tau à Reims
- 2011 - Lieu du Design, exposition *Les objets du Numériques*
- Scénographie pour la Fondation 93 exposition *Fiction*
- Scénographie *FabLab*, Cité des Sciences et de l'Industrie Paris

#### Résidences et prix :

- 2012 - CRAFT Limoges
- 2011 - Finaliste à la Bourse Agora du Design
- 2010 - Aide à projet du VIA, présentation à Milan



Vaulot&Dyèvre, *Anthropo-Scène*, travail préparatoire, 2012, courtesy des artistes.

# #3

## JARDIN DES 5 SENS



# PEU À PEU QUOIQUE AUSSITÔT #3

## le temps de la métamorphose

### Claire Tabouret

Vit et travaille à Pantin  
DNSEP - Paris

#### *Sous les eaux*

Claire Tabouret a choisi de s'intéresser à la figure mystérieuse d'Isabelle Eberhardt. Cette écrivaine de la fin du 19ème siècle, fascinée par l'Orient a fait de sa vie une errance, une dérive, un exil. Mais contrairement à Ulysse, pour elle il ne sera jamais question de retour. Elle meurt engloutie dans une inondation qui recouvre sa maison lors d'un invraisemblable orage dans le désert.

Isabelle Eberhardt, dont seules quelques photographies floues et incomplètes nous sont parvenues, devient sous le pinceau de Claire Tabouret une figure toujours mouvante, évoluant dans un entre-deux féminin/masculin. Elle apparaît insaisissable tant elle est dissemblable d'une image à une autre, métamorphoses corollaires à son voyage.

#### Expositions personnelles récentes :

- 2013 - Agnès b, Paris
- 2012 - *C'était le printemps*, Yishu 8, Pékin, Chine
- *L'île*, Galerie Isabelle Gounod, Paris
- 2011 - Le carré noir, Amiens, Octobre
- 2010 - *Où est passée la journée d'hier ?*  
Galerie Isabelle Gounod, Paris
- 2008 - *Orangerie*, Château de la Louvière, Montluçon

#### Aides, prix, résidences :

- 2012 - Prix Yishu 8
- 2011 - Astérides, Friche de la Belle de Mai, Marseille
- Prix SJ Berwin. Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris
- 2010 - Chamalot-Résidence d'artistes, Moustier-Ventadour
- 2009 - Prix jeune créateur
- 2008 - Shakers-Lieux d'effervescence, Montluçon

#### Collections publiques et privées :

- Fondation Colas
- FRAC Haute-Normandie
- Fondation Claudine et Jean-Marc Salomon
- Ville de Pontault Combault



Claire Tabouret, « Sous les eaux »,  
*L'Errante 1*, 2013, huile sur toile,  
courtesy de l'artiste.

# #3

## JARDIN DES 5 SENS



# PEU À PEU QUOIQU'AUSSITÔT

## le temps de la métamorphose

### + Les Ateliers de l'EuroMéditerranée

Le programme des Ateliers de l'EuroMéditerranée (AEM) invite des structures non dédiées à l'art – privées ou publiques – à accueillir des artistes in situ pour leur permettre de créer une nouvelle oeuvre. Ces résidences présentent trois enjeux : soutenir la création contemporaine, concerner et mobiliser de nouveaux publics et initier de nouveaux modes de production artistique. Leur vocation est de nourrir la programmation de l'année Capitale européenne de la culture dans toutes les disciplines artistiques.

Dans le cadre d'*Ulysses* les projets de Yazid Oulab et de Miguel Palma ont fait l'objet d'un Atelier de l'EuroMéditerranée

#### *Pay(s)cope #1* - Miguel Palma

Co-production voyons voir, Batimétal et Domaine de Saint-Ser. Cette oeuvre est visible sur le Domaine de Saint-Ser jusqu'au 31 décembre



Miguel Palma, *Pay(s)cope#1*, 2012, métal, miroir, courtesy de l'artiste.

#### *Le désir de rivage* - Yazid Oulab

Co-production voyons voir, Centre Richebois, avec la participation des tuileries Monier. Ces oeuvres sont visibles du 18 mai au 31 décembre au Centre Richebois.



Yazid Oulab, *A l'horizon...*, 2013, acier, H : 2m20, l : 1m80, courtesy de l'artiste.

LES AEM





## Les visites commentées - Durée : 1h30

### Pour les individuels

Des visites commentées sont organisées à intervalles réguliers selon le planning qui suit :  
Juin & Septembre à fin Décembre : tous les mardi, jeudi et samedi de 10h30 à 12h sur le Domaine de Saint-Ser et de 14h à 15h30 au Domaine Château Grand Boise (sauf le samedi 1er juin).  
Juillet et Août : les samedis de 10h30 à 12h sur le Domaine de Saint Ser et de 14h à 15h30 au Domaine Château Grand Boise.

Des fiches de médiations par œuvre sont également disponibles sur tous les sites pour vous aider à comprendre les œuvres.

### Pour les groupes

Sur un ou plusieurs sites partenaires de voyons voir, les scolaires et les adultes de tous âges sont invités à venir découvrir l'art contemporain à partir des œuvres présentées dans des parcours adaptés aux besoins de chacun.

## Les visites créatives - Durée : 2H

Les enfants sont invités à venir sur l'un des Domaines et, après une discussion autour des œuvres, à réaliser une création artistique en lien avec l'une des pièces commentée.

## Les cycles de découverte - Durée : deux à trois séances

Pour approfondir leur connaissance sur l'art contemporain et la pratique artistique, les enfants sont invités par voyons voir à réfléchir en amont de la visite et à produire en aval leur propre œuvre, dont la nature répond au projet pédagogique défini avec la structure.





VOYONS VOIR | ART CONTEMPORAIN ET TERRITOIRE

## CONTACT

voyons voir | art contemporain et territoire

Le Patio

1, place Victor Schoelcher

13090 Aix-en-Provence

04 42 38 73 46

[www.voyonsvoir.org](http://www.voyonsvoir.org)

Presse :

Jennifer Labord

06 13 20 65 41

[presse@voyonsvoir.org](mailto:presse@voyonsvoir.org)

voyons voir | art contemporain et territoire travaille en partenariat avec :

Le Frac PACA, Marseille-Provence 2013, les villes de Lambesc, Puyloubier et Trets, la Directions des Espaces Verts de la ville d'Aix-en-Provence, les domaines viticoles de Saint-Ser, Château Grand Boise et Château Calavon, le Jardin des 5 Sens et des Formes Premières, le domaine départemental du Château d'Avignon, le Centre Richebois, le Patio du Bois de l'Aune, Bâtimétal, les tuileries Monier, Métal Laser, Multitraitteur Méditerranée, La Fabrique Sensible, Hôtel du Nord, Supervues - Hôtel Burrhus.

voyons voir | art contemporain et territoire fait partie du réseau national d'Arts en résidence et de Marseille expos.

